

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
晴時陰時天今 報天
度六度溫最高 告氣
度一下零度溫最低

雲四埠大百貨公司 昨日照常開門

【雲訊】昨日星期日雲四埠很多百貨公司均照常開門營業，但以後之星期日是否仍照常開門，則尚未能確定。其中最主要之百貨公司、伊頓公司、詩雅士公司、及海灣公司亦照常開門。雖然昨日仍照常開門，但前途未卜。我們現已認真留意。昨日活活公司在渥列治商場、蘭斯頓商場、及高林中心商場等處，均有開門營業。由上午十一時至下午五時。伊頓公司市場經理譚遜則謂，該公司在太平洋中心商場、百老匯街夾律律街、布倫街商場、高林中心商場、及蘭斯頓商場等處，以後逢星期日由中午至下午五時均將開門營業，直至另行通知為止。譚遜說，在此競爭劇烈之情況下，我們必須有所行動，保持開門。詩雅士公司在太古、列治文、及北灣等處，均將由中午至下午五時開門營業。該公司祇有在雲高華市商業中心區之商店，方於星期日開門休息，蓋因其在該區之主要競爭對手活活公司，星期日亦開門休息之故。海灣公司一般商品經理雅打說，該公司在雲四埠商業中心區、列治文商場、羅歌商場、及高林中心商場之商店，本月份之星期日仍將開門，但現時祇暫定於本月份內如此，此舉旨在與活活公司保持競爭地位。

雲市府提出警告 業主須掃門前雪

【雲訊】雲四埠市副市長達夫德德，向業主提出警告，假如業主沒有掃門前積雪及冰塊時，他們將會被罰款。據該局官員稱，蘇聯已於星期五日就飛越領空事件，分別向挪威及芬蘭兩國政府道歉。據該局官員稱，蘇聯已於十二月廿八日在巴黎，向挪威及芬蘭兩國政府道歉。據該局官員稱，蘇聯已於十二月廿八日在巴黎，向挪威及芬蘭兩國政府道歉。

蘇聯就飛彈越境事 分向挪威芬蘭道歉

【奧斯陸五日電】蘇聯已於星期五日就飛越領空事件，分別向挪威及芬蘭兩國政府道歉。據該局官員稱，蘇聯已於十二月廿八日在巴黎，向挪威及芬蘭兩國政府道歉。據該局官員稱，蘇聯已於十二月廿八日在巴黎，向挪威及芬蘭兩國政府道歉。

雲東區倫敦大藥房 上週六遭祝融光顧

【雲訊】雲東區喜士定東街二五八號倫敦大藥房，上週六晚發生火警，一時藥房內濃煙密布，顧客及店員倉皇走避，情形狼狽。據消息稱，火警約於晚上七時左右發生。署理消防局長柏格說，相信起火地點係在二樓一間辦公室，接近該店之相片工作間。該店監督莊尼·馮士，亦將計劃罷工。但莊尼說，在該店各藥房受到影響之六百名病人人士，仍將獲得主要服務。如週週急症等，則仍將有護士當值以及特設等人士服務。至於在該店藥房內所備之各級水平服務，則已由該店工會與職工代表會雙方，於星期六一次會議中達成協議。視其需要之程度而提供服務。韓氏說，此為長期療養院護士工會採取罷工行動之首次。查韓氏護士工會會員與資方之合約，於一九八四年三月卅一日日告期滿，現彼等尋求簽訂新合約。

英瑪嘉烈公主 因病入院治療

【倫敦路透廿五日電】英女王伊利沙伯之五十四歲親妹瑪嘉烈公主，已於星期六日送入倫敦一間心身科醫院治療。據悉，瑪嘉烈公主已被送入附近之布明頓醫院，接受檢驗，但未有透露詳細情形。

中文翻譯錯誤貽笑笑柄

【城多利加新報訊】卑詩省府所刊，在香港宣傳卑詩經濟發展機會之中文小冊子，由於中文翻譯錯誤，貽笑大方，已由省府在香港將之收回，不再派發。該小冊子共有卅二頁，印刷精美，彩色插圖，係由省府工業及小型商業廳刊行，旨在引起香港華人前來卑詩省投資創業之興趣。不料該中文譯本錯誤甚多，貽笑大方。據該廳官員稱，該小冊子之確切有若干誤譯之處，其中一人員之姓名，譯作「白氏」，我料想該譯者祇憑字典照字譯字，而沒有充份留意正字法，以致若干詞句不連貫，有些則不知所云。其中有一句「LABOUR」一字，原意係指「工作」，不料譯作「勞」，約相當於「一工」。

域埠療養院護士 上週六開始罷工

【城多利加新報訊】域埠多利亞間由教世軍辦理之長期療養院SU NSLET LODGE，於星期六晚深夜起，有十三名護士實行罷工，以支持其簽訂新合約之要求。卑詩護士工會發言人韓氏說，另有在山汝治LUTHER COURT工作之十名護士，亦計劃於星期日開始罷工。韓氏說，在以後十天內，本省另有十家長期療養院之九十七名護士，亦將計劃罷工。

蘇聯就飛彈越境事 分向挪威芬蘭道歉

【奧斯陸五日電】蘇聯已於星期五日就飛越領空事件，分別向挪威及芬蘭兩國政府道歉。據該局官員稱，蘇聯已於十二月廿八日在巴黎，向挪威及芬蘭兩國政府道歉。據該局官員稱，蘇聯已於十二月廿八日在巴黎，向挪威及芬蘭兩國政府道歉。

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

私人輔導

若有個人、婚姻、婆媳、代溝、教育子女、家庭和人生疑難，有經驗的專業輔導人仕可以協助你解決。

預約時間電話: 734 8335
嚴守秘密 首次諮詢免費

皇冠畫廊

聖誕大減價
配鏡架 50% OFF
4534 禧街(近29街)
874-0032

LOTTO 6/49

一九八五年一月五日開獎
中獎號碼: 7, 17, 18, 24, 29, 48
特獎號碼: 34
如有錯漏，以彩票局公佈者為準。

蘇聯就飛彈越境事 分向挪威芬蘭道歉

【奧斯陸五日電】蘇聯已於星期五日就飛越領空事件，分別向挪威及芬蘭兩國政府道歉。據該局官員稱，蘇聯已於十二月廿八日在巴黎，向挪威及芬蘭兩國政府道歉。據該局官員稱，蘇聯已於十二月廿八日在巴黎，向挪威及芬蘭兩國政府道歉。

珠城海鮮酒家

* PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT *

風格獨特 與別不同

金牌鮑翅席
專為識飲識食之人仕而設

兩大熱筆
兩大熱筆
兩大熱筆

專市由上午十時至下午三時 晚飯下午五時至晚上十時
溫哥華華埠片打東街1132號 定座電話(604)253-4316 七日營業

紐西蘭 海王牌罐頭鮑魚

SEALORD CANNED ABALONE

每罐淨重六兩 (227g)

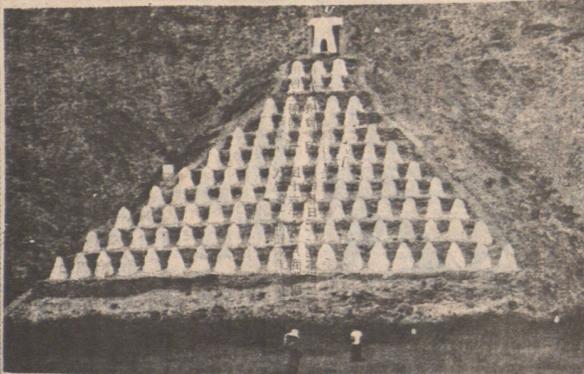
酒樓大排筵席，家居小酌美佳餚
暢銷美國、加拿大、中國
香港、東南亞各地
總代理：永泰行海產有限公司

SOLE AGENT: WING TAI HONG MARINE PRODUCTS LTD.
地址：香港高陞街八十六號地下
ADDRESS: 86 KO SHING STREET, G/F, HONG KONG.
電話 TEL: 5-400925-7 電報: CABLE: HK 專用電報: TELEX: 83897 WITAI HX

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號 電話: 669-5840

50 磅鳳標糯米 每包	\$17.25	50 磅鳳標糯米 每包	\$17.99	湖北皮蛋 每打	\$3.49	湖北咸蛋 每打	\$2.69	金禾厨酒 每支	\$2.09	大人參露酒 每支	\$7.99	蛤蚧大補酒 每支	\$3.69	冰大白倉魚 每磅	\$1.49	糯米粉 粘米粉 三包	\$1.19
-------------	---------	-------------	---------	---------	--------	---------	--------	---------	--------	----------	--------	----------	--------	----------	--------	------------	--------



在夏青銅一一百零八塔，是一處佛教紀念

運。內殿寶雄大寺格六州廣的重在故安，像佛型巨寶銅尊三的余鏡新重

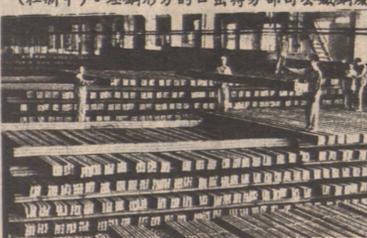


鑄所(年三六六一元公)年二照康清為均佛世三型巨尊三

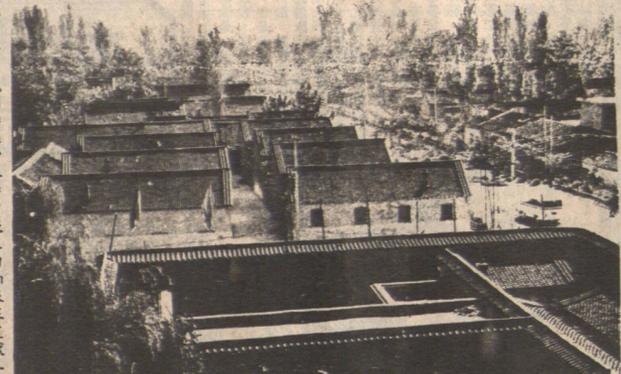


著名戲劇《玉堂春》中提及的「蘇三監獄」已在山西省洪洞縣

原址修復開放。圖為修復後的「蘇三監獄」。(中新社)



「蘇三監獄」中的普通牢房。(中新社)



「蘇三監獄」中的普通牢房。(中新社)



「蘇三監獄」中的普通牢房。(中新社)

嘉倫裝修
擴建 露台 水閣 內外
建庫 頂棚 油漆 油漆
房 房 房 房 房 房
電話: 437-8742

DAVID TRANSFER
代客搬運及一切貨物
價錢公道, 快捷妥當
電話: 321-4984

李偉運輸公司
專運各種貨物, 搬運入口
電話: 327-2257

英皇電器修理工程
合格牌照, 新裝電器
免費估價, 電器修理
日夜應命
電話: 298-5878

信誠影音修理部
專業修理各式錄影機, 電視
機, 音響器材, 價錢公道
電話: 253-9681

清潔打臘
清潔打臘, 洗地毯, 洗窗
門, 洗梳化, 洗石米
電話: 253-5672

CC清潔公司
專為寫字樓, 美髮
店及其他商號清潔
大小工程, 免費估
價, 請晚上六時後
電話: 321-4040

中英洗地毯
新式機器, 上門洗各種
地毯, 即日洗即可用
不變色, 保證滿意
電話: 253-0982

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
安裝, 修理, 保養 系統, 住宅廚房全部設備
專科冷氣, 雪櫃, 水喉
特設24小時
緊急修理服務
快捷妥當, 收費特廉
電話: 253-3913 667-0005

余正木工泥水
電話: 251-6248
各項 油漆 水喉 磚石 廚廁 牆身 政府
改建 屋頂 喉石 泥水 廚廁 身批
裝修 加粉 瓦修 砌面 磁磚 照

朱氏裝修
電話: 433-9784
政府 大小 免費
牌照 房小 估價
裝修 房開 工程
另有長期合約
修理小型工程

煤氣工程
電話: 939-8275
專修 煤氣 爐具
及一切 煤氣 工程
免費 估價

捷美設計室
437-3787
發展 地產 發展
地產 發展 發展
發展 發展 發展

永新清潔公司
專為商號, 寫字樓,
櫃文等, 大小清潔打
臘及洗玻璃, 工作精
廉, 服務好, 取價平
電話: 873-0955

超記裝修
裝修房屋 大小工程
油漆間格 土庫 雜芭
改裝加建 車房 修路
快捷妥當 保證滿意
電話: 274-8249

昌記裝修油漆公司
承接 承接 承接
承接 承接 承接
承接 承接 承接

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
承接 承接 承接
承接 承接 承接

宏海建築
承接 承接 承接
承接 承接 承接
承接 承接 承接

昇記裝修
無任 歡迎 歡迎
無任 歡迎 歡迎
無任 歡迎 歡迎

關氏建築裝修
CONSTRUCTION
晚六時後: 254-7460
工水 瓷磚 內外 土庫 舊屋
精電 鋪油 房開 房開
廉修 砌漆 格台 格新

永興裝修公司
承接 承接 承接
承接 承接 承接
承接 承接 承接

唐記建築裝修
TONG'S CONTRACTING
TEL: 327-1895
自精 水土 舊入
動裝 庫庫 屋則
車工 房房 翻新
門程 格新 請

和記公司
土水 花車
木喉 園房
工廁 園陽
程所 圍台
電話: 321-8504

炳記
428 Salsbury Dr.
Van.
Tel: 254-4935
承接 承接 承接
承接 承接 承接

李華建築公司
專做 內外 承釘 土庫
做灰 外油 釘屋 間格
板漆 頂格
電話: 685-3653

效力宏大
專做 專做 專做
專做 專做 專做
專做 專做 專做

DORTO ELECTRIC
政府 住宅 洗理
牌照 屋裝 乾電
照電 商業 機爐
火業 機爐
電話: 876-493

中明
油漆 裝修 大小 工程
土庫 間格 屋頂 補漏
免費 估價
電話: 325-5459

張記裝修
土庫 間格 內外 油漆
瓷磚 鋪砌 水電 修理
日電: 521-9121
夜電: 872-6841

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科 專科 專科
專科 專科 專科
專科 專科 專科

偉成建築公司
專人負責, 圖則設計
承建新屋及大小工程
請電: 陳偉雄 陳信成
420-9024 274-8128
(免費估價及申請建築許可證)

富記
承接 承接 承接
承接 承接 承接
承接 承接 承接

麥秋
承接 承接 承接
承接 承接 承接
承接 承接 承接

司公程工氣冷捷快
承接 承接 承接
承接 承接 承接
承接 承接 承接

HASTINGS
FISH TANK & EQUIPMENT
2167E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
專人 專人 專人
專人 專人 專人
專人 專人 專人

達明電器工程
承接 承接 承接
承接 承接 承接
承接 承接 承接

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057 876-6872
保若 保若 保若
保若 保若 保若
保若 保若 保若

強華公司
KENWARD CO.
31 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 684-8822
承接 承接 承接
承接 承接 承接
承接 承接 承接

ALMETCO
Home Improvements
DIVISION OF ALCAN CANADA PRODUCTS LIMITED
2441 UNITED BLVD, COQUITLAM, B.C. V3K 6A8
(MAYFAIR INDUSTRIAL PARK, NEXT TO FORT MANN BRIDGE)
請選用以下各種優質產品, 改良你的房屋
既舒適又可節省能源。既有價值又會使你
感到驕傲。
■ 保用五十年 FLEX-LOX
■ VINYL 外牆
■ 鋁質外牆
■ 鋁質窗框
■ 防風玻璃窗
■ 防風玻璃窗
■ 重裝用或更換用
■ 溫室玻璃窗
■ 天窗上蓋
■ 窗外兩旁鋁板
■ 滑動天井門
■ 入口大門
■ 防風門
■ 柏文或公寓騎樓圍牆
■ 天井及走廊圍牆
■ 日光室
■ 四寸及五寸沿蓋水瀝
■ 及下水渠
CALL 526-0828
ASK FOR GARY WONG

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理 安裝 肉食, 牛奶, 菜蔬櫃。
日夜服務, 免費估價。
電話: 298-1431 朱先生

嘉華冷暖氣工程
煤氣暖氣冷氣凍房
2044 TURNER ST. TEL: 251-1616
請電 ▲▲▲ 氣管 倉庫 大專
▲▲▲ 收機 倉庫 小商專
▲▲▲ 收費 熱房 餐瓜 雜貨
▲▲▲ 耀服 安從 牌水 冷館 菜家
▲▲▲ 堂當 廉照 爐破 貨店 庭修

HILLCREST PLUMBING
承接 承接 承接
承接 承接 承接
承接 承接 承接

修理水喉
承接 承接 承接
承接 承接 承接
承接 承接 承接

志里冷氣工程公司
承接 承接 承接
承接 承接 承接
承接 承接 承接

SEPO CONTRACTING
546 FOSTER AVE COQUITLAM
英語電: 936-1350
保快 鋁膠 屋改 土大 鋁
証捷 質質 頂裝 庫小 質
滿妥 外外 水加 車工 窗
意當 牆牆 潤建 房程 門

各種地氈地布
平賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price
適合住家, 寫字樓, 餐廳及團體用, 大宗選擇, 包
按裝
我們備有各色地毯適合你的需求, 請來參觀, 另
有特價地氈出售, 我們有許多滿意的華人顧客(這
是友善的商店)。
地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 E. Broadway VANCOUVER B.C. 876-2251

建安建築公司
KENON CONSTRUCTION LTD 電話 255-6962
3436 E. 3rd AVE, VAN. B.C. V5M 1J8
專: ROOFING 屋頂瓦仔 15YEAR WARRANTY
門: ESCLAD VINYL SIDING 外牆板
安: 5" ALUMINUM GUTTER 5寸鋁質水瀝
雙層玻璃窗 鋁質陽台上蓋
40 YEARS WARRANTY
房屋改建 土庫間格 免費估價

ALCAN
AUTHORIZED DEALER FOR
專: ROOFING 屋頂瓦仔 15YEAR WARRANTY
門: ESCLAD VINYL SIDING 外牆板
安: 5" ALUMINUM GUTTER 5寸鋁質水瀝
雙層玻璃窗 鋁質陽台上蓋
40 YEARS WARRANTY
房屋改建 土庫間格 免費估價

民國初創的國史館

對清廷的三民主義... 孫中山先生... 國史館... 民國初創的國史館...

非真不語

「非真不語」... 國史館... 非真不語... 國史館...

也談簡體字

我曾經問過幾位專家... 簡體字... 也談簡體字... 簡體字...

九門提督，可何職責？

九門提督... 提督... 九門提督，可何職責？... 提督...

眼淚輕彈

最近有一部電影上映... 眼淚... 眼淚輕彈... 電影...

有型

「有型」這詞... 有型... 有型... 有型...

貴州的「六盤水」

貴州省... 六盤水... 貴州的「六盤水」... 六盤水...

瓊樓玉宇都蒙上了滄桑感

瓊樓玉宇... 滄桑... 瓊樓玉宇都蒙上了滄桑感... 滄桑...

尚京

尚京... 尚京... 尚京... 尚京...

二四、大發脾氣

二四... 大發脾氣... 二四、大發脾氣... 大發脾氣...

減字木蘭花

功能... 減字木蘭花... 減字木蘭花... 功能...

職業議員

職業議員... 議員... 職業議員... 議員...

節委是什麼東西？

節委... 節委... 節委是什麼東西？... 節委...

紫水

紫水... 紫水... 紫水... 紫水...

情詩一束

情詩一束... 情詩... 情詩一束... 情詩...

像想的快樂

像想的快樂... 快樂... 像想的快樂... 快樂...

轉業

轉業... 轉業... 轉業... 轉業...

情詩一束

情詩一束... 情詩... 情詩一束... 情詩...

四色紗的紀念品

四色紗... 紀念品... 四色紗的紀念品... 紀念品...

節委是什麼東西？

節委... 節委... 節委是什麼東西？... 節委...

紫水

紫水... 紫水... 紫水... 紫水...

情詩一束

情詩一束... 情詩... 情詩一束... 情詩...

像想的快樂

像想的快樂... 快樂... 像想的快樂... 快樂...

轉業

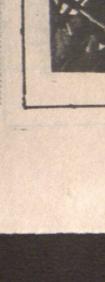
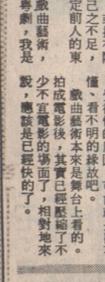
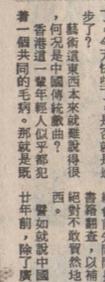
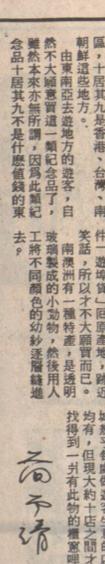
轉業... 轉業... 轉業... 轉業...

情詩一束

情詩一束... 情詩... 情詩一束... 情詩...

像想的快樂

像想的快樂... 快樂... 像想的快樂... 快樂...



家庭衛生講座

家庭衛生... 衛生... 家庭衛生講座... 衛生...

笑開懷 冤家羞愧無語

笑開懷... 冤家... 笑開懷 冤家羞愧無語... 冤家...

架座書

架座書... 架座... 架座書... 架座...

送花示愛

送花示愛... 送花... 送花示愛... 送花...

屈指數數

屈指數數... 屈指... 屈指數數... 屈指...

女性的性胸脯

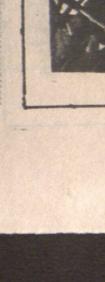
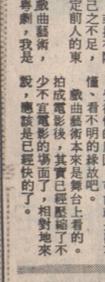
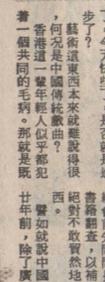
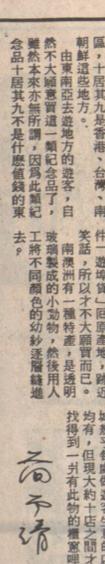
女性的性胸脯... 性胸脯... 女性的性胸脯... 性胸脯...

家庭樂

家庭樂... 家庭... 家庭樂... 家庭...

花多節秋海棠

花多節秋海棠... 花多... 花多節秋海棠... 花多...



面局本賠轉扭年一政掌 在所鍵關談根德邱



去年一月十二日，邱德根成功地在澳洲股市收購了澳洲財團在澳洲電視一半股權，正式接管澳洲電視，至今已快一年了。

在過去短短一年裏，邱德根扭轉了澳洲電視虧損的局面，使澳洲電視重新獲得了盈餘。這不得不令人對這位六十歲的老練商人刮目相看。

在路入八五年之際，記者拜會了邱德根，聽他談了年逾六旬的邱德根，談了他在澳洲電視的四年，談了他在澳洲電視的權力而感驕傲。

邱德根先後兩次購買澳洲電視股權，投資相信接近二億港元，加上前三年虧損，邱德根何時能真正扭轉澳洲電視的虧損呢？看來也要好幾年光景了。

其實邱德根在澳洲電視的投資，與其說是在澳洲電視的股權，不如說是在澳洲電視的未來。邱德根對澳洲電視的未來充滿信心，他說：「澳洲電視的未來是光明的，澳洲電視的未來是美好的，澳洲電視的未來是充滿希望的。」

邱德根對澳洲電視的未來充滿信心，他說：「澳洲電視的未來是光明的，澳洲電視的未來是美好的，澳洲電視的未來是充滿希望的。」

上海亞視共商合作 阮玲玉會拍成劇集 時敏等訪亞視備受歡迎

上海電視代表團昨日一行四人到訪亞視，與亞視高層會商合作事宜。阮玲玉、時敏等藝人亦隨團來港，受到亞視同仁的熱烈歡迎。

上海電視代表團成員包括：副團長、副團長、副團長、副團長。他們在港期間，先後與亞視高層會商，就合作拍攝劇集、電視節目等事宜交換了意見。

阮玲玉、時敏等藝人也隨團來港，受到亞視同仁的熱烈歡迎。他們在港期間，先後與亞視高層會商，就合作拍攝劇集、電視節目等事宜交換了意見。

黃日華臉部突腫脹 暫停拍戲急往就醫

黃日華日前在清靜中，臉部突然腫脹，情況嚴重，隨即暫停拍戲，急往醫院就醫。據悉，黃日華的臉部腫脹，是由於過敏反應所致。

黃日華在清靜中，臉部突然腫脹，情況嚴重，隨即暫停拍戲，急往醫院就醫。據悉，黃日華的臉部腫脹，是由於過敏反應所致。

岳華新年談心願 個人發展多趨向

岳華談八五年新年心願，表示將多趨向個人發展，包括參與更多影視作品及音樂演出。他希望透過不斷的努力，在影視界取得更大的成就。

岳華談八五年新年心願，表示將多趨向個人發展，包括參與更多影視作品及音樂演出。他希望透過不斷的努力，在影視界取得更大的成就。

關正傑獲獎章 錫了老婆一啖

關正傑日前獲頒獎章，以表彰他在影視界的傑出貢獻。獲獎後，他與家人共聚晚餐，享受天倫之樂。

關正傑日前獲頒獎章，以表彰他在影視界的傑出貢獻。獲獎後，他與家人共聚晚餐，享受天倫之樂。



毛舜筠除夕除夕除夕
息休地靜穿裏家在

廣東迎賓館辦 雷安娜演唱會

廣東迎賓館將於元月五、六兩日舉辦雷安娜演唱會。雷安娜將演唱多首膾炙人口的歌曲，為觀眾帶來精彩的表演。

廣東迎賓館將於元月五、六兩日舉辦雷安娜演唱會。雷安娜將演唱多首膾炙人口的歌曲，為觀眾帶來精彩的表演。

拍戲常夜歸 阿燦化祥瑞 忍功壓煩氣

阿燦在拍戲期間常夜歸，生活十分忙碌。他透過化祥瑞忍功來壓煩氣，保持身心健康。

阿燦在拍戲期間常夜歸，生活十分忙碌。他透過化祥瑞忍功來壓煩氣，保持身心健康。



劉紅芳



劉紅芳

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.
Tel: (604) 438-2452

批發：新到鮮靚

- 天津鴨梨
- 雲豆、蓮藕
- 生薑、蒜子
- 芥蘭、馬蹄
- 鑽石牌即食麵
- 杭州菊花露
- 台山即食米粉
- 長江牌清水蓮藕
- GX 5lb
- 抽氣鹹酸菜州磅庄
- 好味牌急凍魚丸
- 蝦丸墨魚丸 480g

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B. C.
TEL: 688-6025

經營：

- 中國土產
- 明爐燒烤
- 冰霜海產
- 海味京果
- 涼果醬料
- 名瓷古玩
- 馳名藥材
- 青丹丸散

歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品
電話：六八八·六〇二五

福隆有限公司
FOK LOONG ENT. LTD.
708 E. GEORGIA ST.
VANCOUVER B. C. CANADA V6A 2A3
TEL: (604) 255-3030
255-0132

發批營專

- 唐山雜貨
- 日本冬菇
- 酒樓用品
- 冰霜魚蝦
- 罐頭食品
- 元貝魚翅
- 豉油醬料
- 各類蝦肉

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B. C.
TEL: 689-7324

代理台灣頂好公司

- 燒臘肉食
- 園口新鮮菜生菓
- 冰凍魚蝦
- 中西什貨
- 新運到：
- 冷凍水餃
- 梅菜扣肉
- 上海雲吞
- 木須臆
- 毛豆
- 蝦餃燒賣
- 無任歡迎
- 門市批發
- 地址：五三五哥亞街
- 電話：六八九七三三四

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
● 專辦一切銀行業務
● 匯款匯票押匯
● 凡九項均有分行，服務週到

華僑金行
Wah Kiu Jewellers Ltd.
本行增設鐘錶部
● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

- 黃白金飾
- 鑽石玉器
- 紅藍寶石
- 結婚婚牌
- 賀壽金座
- 專人主理
- 名師設計
- 款式新穎
- 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話669-3247

新新珠寶金行
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
Tel: (604) 683-1920

溫哥華緬街 547 號

- 千足黃金
- 純正白金
- 鑽翠金幣
- 各國金貨
- 珠寶翠鑽
- 各國金貨
- 珠寶翠鑽
- 各國金貨

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. PENDER ST. VAN. B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

全加總經銷：

- 北京同仁堂虎骨酒
- 上海十全大補酒
- 浙江龍泉產青瓷

華安公司
WAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST. VANCOUVER B. C.
681-8531

新貨又到

- 上海蜂花牌：檀香梘、人參梘、玫瑰梘、茉莉梘、百花梘、液體香皂、護髮素、扇牌粉梘、洗衣梘、舊舊香粉紙。
- 歡迎選購

大西方米廠
WESTERN RICE MILL LTD.
專營米業
分銷批發歡迎比較

- 泰國美女牌香米
- 金龍牌最高級香米
- 苗米品級繁多齊全
- 廉價實惠忠誠服務
- 久負盛譽名廠：
- AA牌嘉禾牌 古塔牌
- 玉蘭牌蓮花牌 五羊牌
- 國寶牌花籃牌 雄風牌
- 澳、美、泰、秘等國綠豆
- 嘉禾成牌、蒜蓉、花生
- 嘉禾魚鬆、銀耳等

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

利昌海產公司
利昌海產公司
片打街東式陸零號
電話：六六九一六一六零

新到大批

- 特價急凍蟹肉
- 澳洲新鮮帶子
- 中國對蝦
- 青島銀白鱈魚
- 各類鮮明蝦球
- 中國游水水生魚
- 游水新鮮海鮮
- 應有盡有

溜冰 真雪 推薦 專家 隱弗



人類對電力運送技術的掌握，使溜冰運動突破了自然條件的限制。世界第一個溜冰場於一八七六年，在倫敦落成。至今已有一百零六年。這六年來，溜冰運動已發展到一個新的境界。在室內溜冰場，不論在寒冷的地方，或在炎熱的夏天，溜冰者都能享受溜冰的樂趣。這多虧了電力運送技術的進步。電力運送技術的進步，使溜冰運動突破了自然條件的限制。世界第一個溜冰場於一八七六年，在倫敦落成。至今已有一百零六年。這六年來，溜冰運動已發展到一個新的境界。在室內溜冰場，不論在寒冷的地方，或在炎熱的夏天，溜冰者都能享受溜冰的樂趣。這多虧了電力運送技術的進步。

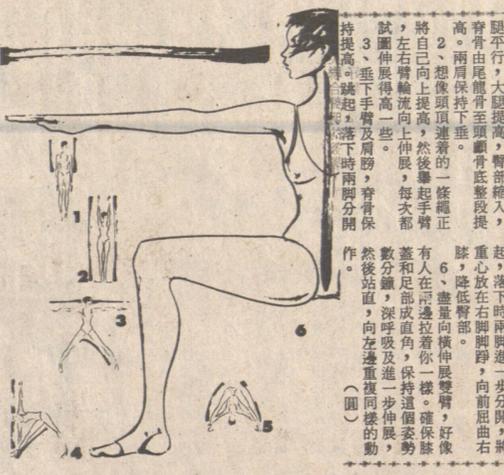
網球，在歐美各國，是極受歡迎的運動。網球運動的歷史，可追溯到古埃及。據說，古埃及人，在三千多年前，就發明了網球。當時，網球運動，是作為一種宗教儀式而進行的。後來，網球運動逐漸演變成一種體育運動。在十九世紀，網球運動在英國興起。隨後，網球運動傳入美國。在二十世紀，網球運動在全世界範圍內流行。現在，網球運動已成為世界上最受歡迎的體育運動之一。

活潑毛衫 這件毛衫，是夏天最理想的選擇。它不僅輕便、透氣，而且顏色鮮艷，款式新穎。無論是在戶外運動，還是在室內休閒，這件毛衫都能為你增添一份活力。此外，這件毛衫還具有吸汗、除臭的功能，讓你始終保持清爽舒適。如果你正在尋找一件既實用又時尚的毛衫，那麼這件活潑毛衫絕對是你的首選。

能量產生器 立即精神煥發 這是一項旨在提高人體能量和精力的運動。通過一系列特定的動作和呼吸法，參與者可以激發體內潛藏的能量，從而達到精神煥發、體力充沛的效果。這項運動適合各年齡段的人群，特別是在工作壓力大、生活節奏快的現代社會，它被譽為一種「快速充電」的方法。參與者表示，在進行這項運動後，他們感到頭腦清晰，行動力增強，對生活的熱情也更高了。

美 運動員們玩火行爲 自己諸血賽前注射

美國專家指出，有些運動員在比賽前，會使用一些非法手段來提高表現。這些手段包括服用興奮劑、使用血液注射等。專家警告說，這些行為不僅違反了體育精神，而且對運動員的身心健康造成了嚴重的威脅。血液注射可以暫時提高血液中的紅細胞數量，從而增加血液的攜氧能力。然而，這種做法會導致血液過於濃稠，增加心臟的負擔，甚至可能引發心臟病發作等嚴重後果。專家呼籲運動員應通過科學訓練和合理營養來提高水平，而不是採取這種短視的非法手段。



運動員們玩火行爲 自己諸血賽前注射 專家指出，這些行為不僅違反了體育精神，而且對運動員的身心健康造成了嚴重的威脅。血液注射可以暫時提高血液中的紅細胞數量，從而增加血液的攜氧能力。然而，這種做法會導致血液過於濃稠，增加心臟的負擔，甚至可能引發心臟病發作等嚴重後果。專家呼籲運動員應通過科學訓練和合理營養來提高水平，而不是採取這種短視的非法手段。

基立印務公司
CALEB PRINTING COMPANY
1925 Kingsway, Vancouver, B.C. V6N 2T1
電話：(604)873-2722

柯式精印
一切大小中西文件
名片信封 信箋 單據 書刊表冊
請帖 餐牌 餐單 餐簿 一應俱全

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604)688-2933, 681-5848

合家影相 (黑白) 4張4.80
護照相 (彩色) 4張8.80
耆英影相 紀念相 免費送4X5一張
其他結婚相 (新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。
主理人 何桐

國信有限公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
682-2244

免費解答
精心配茶
馳名
跌打吊筋散
中藥部由
蔡浩傳先生主理

DORSET COLLEGE

(即前本拿比政府中學)

轉校學生注意：學費由 \$1110.00 起
環境優美 設備完備 交通方便
招收英文班：10、11、12 及大學一年班
中國學生請到廣州市廿七中學內，中國廣州
海外(加拿大)自費留學生諮詢中心報名。
歡迎各國學生，轉校學生及家長到本校查詢。
有專人解答及協助有關84年九月及85年入
學手續，轉校 VISA 學生簽證及 TRANSFER CREDIT
校址：250 WILLINGDON AVE. BURNABY, BC
4400 喜士定東街 電話：291-8686

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

貓頭鷹與小飛象
一個肥嘟嘟 一個眼眨眨 兩個你地最鍾意嘅喜劇演員
一部大家都鍾意嘅電影

洪金寶 師弟出馬
林子祥 洪金寶 葉德嫻 成元章 龍白

邵氏大戲院 SHAW THEATRE
254 E. HASTINGS ST. VAN.
DAILY: 7:30 / 9:30 WEEKENDS: 1:30, 3:30, 5:30, 7:30 / 9:30 PM

窺情
鍾楚紅 湯鎮業 谷金燕玲
同場加映
鹿鼎記

遠東大戲院
1339 Kingsway, Vancouver, B.C. 875-6308

自古英雄出少年
青島電影公司
又一轟動香港猛片

每日 5:30 7:30 9:30
週末加開 1:30 3:30
優待者英只收三元

龍城新藝城戲院
1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 872-7171

同場：我愛夜來香

聖誕快樂
紅紅陣容·最最好玩
新藝城出品 觀衆有信心
週五、六午夜場
穿棧陰陽界 湯鎮業、任喜寶 俞可欣

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影·性感·香艷·新潮·刺激
每星期有新戲放映
加拿大首創情侶廟戲院
兩部電影全部與性愛有關性電影

警告：WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元老人二元五角
每日放映時間 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:15.
TWO BIG ADULT HITS IN TOWN
IN 35 MM IN COLOR

WATCH FOR THE DATE
MAI LIN VS SERENA
JAN. 11, 85 DEVILIN MISS JONES & THE MISTRESS PART II

OPEN NIGHTLY
THE GREATEST LITTLE CATHOUSE
in Las Vegas

FOX CINEMA
2321 MAIN ST. AT 7 AVE.
VANCOUVER, B.C. 電話：874-3116

放映時間 12:00, 2:20, 4:40, 7:00, 9:20.
成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
FREE PARKING AT CITY CENTER MOTEL

即日放映
MIX BUSINESS WITH PLEASURE?
LAURA'S DESIRES
LEGENDS OF LADY GEMS

專辦留學生入
英語中學 詳情
984 0591 查

經驗招牌
快車水一洗(下午5:00)

剪草園藝
876 6385 4
電話：251-3089

剪草倒樹
修樹、清理垃圾
油漆噴漆
商業估價、電話住宅
251-3089 劉記

明德託兒所
專門剪草、剪樹、種樹
修樹、清理垃圾、美化及
清理庭園、工作滿意、
持有政府牌照、包工滿意、
庭園服務公司

明德託兒所
可申請政府資助或津貼及接受
所補助。負責接送幼童及兒童
所址：508 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：(604) 251-1411

周愛權 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
"OPTOMETRIST"
TEL: 685-8251
518 MAIN ST., VAN. B.C.

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴 CHRISTINE LEUNG

公司電話: 435-1471

住家電話: 263-4949

PAGER 687-7711 No.7011

3107 Kingsway VAN. B.C.

各款式房屋 任君選擇

Grid of real estate listings with photos and descriptions for various properties.

Advertisement for GARY TSE REALTY LTD. featuring Gary Tse and contact information.

Advertisement for GARY TSE REALTY LTD. featuring various property listings and contact information.

Advertisement for ALEX YUEN and SAM ENG featuring property listings and contact information.

Advertisement for PAUL YU DMS (HK) featuring contact information and services.

Advertisement for VINCENT LUNG featuring contact information and services.

Advertisement for UNITED REALTY LTD. featuring Bill Lee and contact information.

Advertisement for CENTURY 21 featuring contact information and services.

Advertisement for ALEX LAM and HEDDY WONG featuring contact information and services.

Advertisement for AMY LAU featuring contact information and services.

Advertisement for GRACE & JOHN SHUM featuring contact information and services.

Advertisement for CENTURY 21 featuring contact information and services.

Advertisement for PETER CHUNG featuring contact information and services.

Advertisement for PAUL TSUI featuring contact information and services.

Advertisement for Success in Autoplan featuring contact information and services.

Advertisement for REAL ESTATE and INSURANCE featuring contact information and services.

Vertical sidebar of real estate advertisements and notices.

多倫多度美年銀行

TORONTO DOMINION BANK



華埠分行 喬遷新址

華埠新馬可勃羅大廈

溫哥華華埠片打東街88號

本行全新的華埠新址，環境舒適，地點適中，我們當竭力忠誠地為你的銀行事務服務。敬請光臨指導。

陸錦邦 HENRY K. B. LUKE
分行經理

張錫豪 DAVID S. CHEUNG
太平洋區業務發展經理



三十四年來，本行一直位於喜士定東街199號(夾緬街)由八五年一月十四日開始，我們即搬遷到全新而寬大，位處華埠中心的馬可勃羅大廈。提供更妥善週到服務。設置日夜提款機 GREEN MACHINE，七天廿四小時內隨時提款服務。

開放週：一月十四日至一月十九日

本行經理及全體職員歡迎閣下光臨指導，及作存款服務介紹
協助開設日息戶口或申請日夜提款機 GREEN MACHINE 卡証

瑞獅助慶：一月十四日正午十二時

是日為本行開張誌慶日，敬請光臨觀禮

"We look forward to serving you at our new Chinatown location. We'll do our best to make banking at our new branch convenient and enjoyable for you."

Henry K.B. Luke
Manager

David S. Cheung
Manager, Business Development,
Pacific Division.

After 34 years at our 199 Hastings St. E. location, we're moving on January 14th to larger and more convenient premises in The Marco Polo Building. At our new location we will have the Green Machine that lets you access your accounts day and night, seven days a week.

OPEN HOUSE JANUARY 14th - 19th

Drop in during our Open House to look over our new premises and meet our manager and staff. We'll be happy to tell you about any of our products and services, open a Daily Interest account for you or help you apply for Green Machine access.

LION DANCE JANUARY 14th - 12:00 p.m.

Join us in front of the branch at 12:00 noon on Monday, January 14th for a Lion Dance to celebrate our opening day.

營業時間：

週一至週四：早上九時半至三時半
週五：延長至下午五時半
週六：早上九時半至三時

MONDAY	9:30 A.M. - 3:30 P.M.
TUESDAY	9:30 A.M. - 3:30 P.M.
WEDNESDAY	9:30 A.M. - 3:30 P.M.
THURSDAY	9:30 A.M. - 3:30 P.M.
FRIDAY	9:30 A.M. - 5:30 P.M.
SATURDAY	9:30 A.M. - 3:00 P.M.

664-3435

TORONTO DOMINION

the bank where people make the difference

雲埠中山公園會 定期舉辦電影會

(雲訊)雲埠中山公園協會，定期於一九八五年一月十五日(星期二)晚七時半，在雲埠公園三三三號中華人民共和國駐雲埠總領事館，放映中國古典風光影片，歡迎該會會員免費前往觀看，但座位有限，有意前往者請向該會秘書處(電話：六八九一七三三)訂座，以免向隅。

卑詩中文協會 舉辦教學講座

(雲訊)卑詩中文協會，已通過由一九八五年九月開始，各中學以中文成為學生必修的第二外國語文之一。

卑詩防癆會 舉辦戒烟日

(雲訊)卑詩防癆會，定於一月一日及一月十六日舉辦戒烟日，提倡各界人士禁菸戒煙。

沙省請廚師 聘請廚師兩名

沙省請廚師，聘請廚師兩名，有意者請洽：(403) 233-3333。

誠聘代理 中文翻譯員

誠聘代理，中文翻譯員，有意者請洽：(403) 233-3333。

餐館請廚師一名

餐館請廚師一名，有意者請洽：(403) 233-3333。

請點心師傅一名

請點心師傅一名，有意者請洽：(403) 233-3333。

聘請廚師兩名

聘請廚師兩名，有意者請洽：(403) 233-3333。

急請廣州菜廚師

急請廣州菜廚師，有意者請洽：(403) 233-3333。

請女企管一名

請女企管一名，有意者請洽：(403) 233-3333。

宜請木工師傅

宜請木工師傅，有意者請洽：(403) 233-3333。

聘請廚師一名

聘請廚師一名，有意者請洽：(403) 233-3333。

誠聘代理

誠聘代理，有意者請洽：(403) 233-3333。

省政府撥款協助 片巴頓水災災民

(渥太華訊)卑詩省環境廳長東尼布倫宣佈，省政府撥款協助片巴頓水災災民。

卑詩防癆會 舉辦戒烟日

卑詩防癆會，定於一月一日及一月十六日舉辦戒烟日。

屋主自賣

屋主自賣，有意者請洽：(403) 233-3333。

生意或實業出讓

生意或實業出讓，有意者請洽：(403) 233-3333。

好入息

好入息，有意者請洽：(403) 233-3333。

屋主自賣

屋主自賣，有意者請洽：(403) 233-3333。

生意或實業出讓

生意或實業出讓，有意者請洽：(403) 233-3333。

好入息

好入息，有意者請洽：(403) 233-3333。

屋主自賣

屋主自賣，有意者請洽：(403) 233-3333。

生意或實業出讓

生意或實業出讓，有意者請洽：(403) 233-3333。

好入息

好入息，有意者請洽：(403) 233-3333。

屋主自賣

屋主自賣，有意者請洽：(403) 233-3333。

生意或實業出讓

生意或實業出讓，有意者請洽：(403) 233-3333。

好入息

好入息，有意者請洽：(403) 233-3333。

屋主自賣

屋主自賣，有意者請洽：(403) 233-3333。

生意或實業出讓

生意或實業出讓，有意者請洽：(403) 233-3333。

好入息

好入息，有意者請洽：(403) 233-3333。

屋主自賣

屋主自賣，有意者請洽：(403) 233-3333。

生意或實業出讓

生意或實業出讓，有意者請洽：(403) 233-3333。

好入息

好入息，有意者請洽：(403) 233-3333。

屋主自賣

屋主自賣，有意者請洽：(403) 233-3333。

生意或實業出讓

生意或實業出讓，有意者請洽：(403) 233-3333。

好入息

好入息，有意者請洽：(403) 233-3333。

屋主自賣

屋主自賣，有意者請洽：(403) 233-3333。

生意或實業出讓

生意或實業出讓，有意者請洽：(403) 233-3333。

好入息

好入息，有意者請洽：(403) 233-3333。

屋主自賣

屋主自賣，有意者請洽：(403) 233-3333。

屋主自賣

屋主自賣，有意者請洽：(403) 233-3333。

屋主自賣

屋主自賣，有意者請洽：(403) 233-3333。

屋主自賣

屋主自賣，有意者請洽：(403) 233-3333。

屋主自賣

屋主自賣，有意者請洽

卑詩聖誕新年期內 醉酒駕車案顯著減

(維多利亞訊)卑詩省檢察長布賴恩斯密報告，在今年聖誕及新年時期，警方加強查緝醉酒駕車案，在過去九年以來，醉酒駕車案最低的一年。

檢察長又報告說：卑詩省警方現時每日提控五十五至六十名醉酒駕車不負責任的人士，其中約百分之九十罪名成立。又過去一年內，二萬名卑詩省民被警方根據刑法而控告，其中百分之十至十五為直接由公眾人士報警而被提控者。

片士魯別墅高場 假期營業被控告

(片士魯訊)五家片士魯別墅商店，曾於十二月廿三日星期日開門營業，有違公衆假期商店營業法例，而致被控告。

假如裁定有罪，該五家商店，包括奧化特、酒及威士忌市場、麥斯路、及字由百貨公司，均將各判罰款多至一萬元。

雲市議會通過 救濟非洲饑民

(雲訊)雲市長米奇哈葛，現準備動員籌募足夠款項救濟非洲旱災飢民運動。

據救濟飢民運動組織人倫華士頓稱，各界商業家、勞工領袖、及公衆人士都願意踴躍支持此項救濟運動。

市議會於十一月開會時，一致通過成立救濟非洲委員會。

夏葛市長準備於一月十一日舉行記者招待會宣佈運動開始。

女子涉嫌被殺 男童涉嫌被控

(片士魯訊)一名十五歲男孩，因年於關係，當周未公佈他的姓名，昨在少年犯法庭出庭受審，隨後，被控犯二等謀殺年卅九歲，住列治文道四一四一號的女子瑪格烈利姆彼得斯。

據皇家騎警稱，昨晨四時十五分，騎警接到報告，到連上址時，發現死者已被殺斃，但警探稱，死因為何，仍須於驗屍後才能公佈。

雲市法律學校 辦免費法律講座

(雲訊)人民法律學校與中華文化中心，合辦免費粵語法律講座，今年春季，仍將逢星

華僑之聲舉行 聖誕舞會盛誌

(雲訊)華僑之聲聖誕舞會，已於十二月二十二日星期六，晚上六時假麗悅大酒店舉行，到場嘉賓四百餘人，餐後舉行多項助興節目，包括有「各日陽光」溫哥華「時裝表演」，展出八四年冬季男女時裝，皮草、充滿動力，變化萬千，美輪美奐，雅之中國傳統民族舞蹈，悅耳動聽之中西流行歌曲；及由華僑之聲樂隊演出之諸種英文歌曲。

並有數十項幸運抽獎，邀請張露小姐、顧小姐及OJVB電台台長夫人溫潔夫人主持。音樂由溫光榮大樂隊演奏，直至凌晨一時，嘉賓盡歡而散。

雲埠馬山總所 定期復選交代

(雲訊)本埠馬山總所本年度第十六屆之職員，已於十二月廿六日，藉紀念聯歡代表大會，公開投票選出各部門委員，為明確專職各部門分工合作，專職專事起見，茲定於元月十三日(星期日)下午一時，在該總所禮堂，舉行復選及職員交接典禮，統籌該所新舊職員暨各男女所員，屆時踴躍參加。

雲埠華商與華埠商會聯合發起 爭取興建博覽會北門簽名運動

(雲訊)本埠一班熱心商人，合華埠商會，為爭取興建博覽會北門，發起萬人簽名運動，呼籲各界人士踴躍參加，以表對興建博覽會北門之支持。

據悉，華埠商會與華埠商會聯合發起，爭取興建博覽會北門簽名運動，已於十二月廿六日，在該總所禮堂，舉行復選及職員交接典禮，統籌該所新舊職員暨各男女所員，屆時踴躍參加。

快樂山社團中心 交際舞班招生

(雲訊)快樂山社團中心主辦國際交際舞班，現正招生，開課日期：一月十七日、十七時至十九時，四晚上課。報名由一月十七日開始，至一月十七日開始，至一月十七日開始，至一月十七日開始。

祝賀岡州會館成立六十週年

時光荏苒，雲埠岡州會館創設於一九二五年，迄今已屆六十週年，其間經歷艱苦，心策劃，不斷努力，扶掖支持，及各界人士踴躍參加，已成立福慶堂，及岡州青年團，支持各項善舉，樓下舖位出租，先後後購置樓宇，樓下舖位出租，先後後購置樓宇，樓下舖位出租，先後後購置樓宇。

雲埠華商與華埠商會聯合發起 爭取興建博覽會北門簽名運動

(雲訊)本埠一班熱心商人，合華埠商會，為爭取興建博覽會北門，發起萬人簽名運動，呼籲各界人士踴躍參加，以表對興建博覽會北門之支持。

據悉，華埠商會與華埠商會聯合發起，爭取興建博覽會北門簽名運動，已於十二月廿六日，在該總所禮堂，舉行復選及職員交接典禮，統籌該所新舊職員暨各男女所員，屆時踴躍參加。

前卑詩省議員 被控濫用公職

(維多利亞訊)前卑詩省議員，被控濫用公職，在任職期間，利用公職之權，為其私人利益，而致被控告。

雲埠馬山總所 定期復選交代

(雲訊)本埠馬山總所本年度第十六屆之職員，已於十二月廿六日，藉紀念聯歡代表大會，公開投票選出各部門委員，為明確專職各部門分工合作，專職專事起見，茲定於元月十三日(星期日)下午一時，在該總所禮堂，舉行復選及職員交接典禮，統籌該所新舊職員暨各男女所員，屆時踴躍參加。

快樂山社團中心 交際舞班招生

(雲訊)快樂山社團中心主辦國際交際舞班，現正招生，開課日期：一月十七日、十七時至十九時，四晚上課。報名由一月十七日開始，至一月十七日開始，至一月十七日開始，至一月十七日開始。

祝賀岡州會館成立六十週年

時光荏苒，雲埠岡州會館創設於一九二五年，迄今已屆六十週年，其間經歷艱苦，心策劃，不斷努力，扶掖支持，及各界人士踴躍參加，已成立福慶堂，及岡州青年團，支持各項善舉，樓下舖位出租，先後後購置樓宇，樓下舖位出租，先後後購置樓宇。

和安芽菜公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
祕美澳 綠荳發行
魯國洲
電話：684-0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

雲高華市政府 公眾消息傳達會
雲高華港口
中央海傍發展計劃
一九八五年一月十一日星期五
晚上七時三十分
片打東街五十號 中華文化中心
會議室 (到時有傳譯員在場傳譯)

雲高華港口局擬建議將布辣灣(BURRARD INLET)海傍，由布辣街(BURRARD STREET)至緬街(MAIN STREET)之一部份再發展。

雲高華市政府與雲高華港口局將舉辦一個公眾會議，以便就港口局有關下列三方面之建議提供消息以及聽取公眾意見。

- 緬街伸展。
- 港口馬路。
- 上述伸展與在海傍公園之上述馬路之影響。

市議會將於一九八五年一月十五日星期二在其常會中討論此等項目。

華聲錄影公司 華埠總代理
有大批貨品平價出售

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

T120 六小時 \$5.99起
RCA 12" 電視機 由\$59.99起
RCA 20" 彩色電視機 \$299.99 另加手續費
RCA 26" 彩色電視機 \$499.99 另加手續費
1984年錄影機 \$369.99

先到先得，請勿來電詢問

337 CORE AVE. VANCOUVER B.C. 669-9059
648 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 251-1020

Dragon Arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
PH: 254-2218

新到大批

高級毛筆
正宗宣紙
中華牌墨汁
各款鏡架

零沽·批發·郵購

大三元美食之家
WONTON KING RESTAURANT
620 S. E. MARINE DR. VAN. B.C.

溫哥華首創第一家

馳名：港式粥、粉、麵、飯
熱辣辣撚手撚仔
巧手精美小菜

省港小炒 精美麵食 外賣送餐
品種特多 全日供應 範圍最廣

321-4433 一個電話就搞掂
由上午十一時至凌晨二時，逢五、六、日至凌晨四時

(寬大免費停車場)

岑瑞麟醫生
DR. MICHAEL SHUM,
B.S.C., M.D.

營業時間：星期一至五
上午十時至下午五時半
星期六
上午十時至下午一時

溫哥華華埠緬街329號113室
電話：685-5504

海外信託銀行(加拿大)
Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA
Tel: 682-7373

☆本行特設☆
非加拿大居民
房屋按揭貸款

歡迎查詢
詳情請與本行貸款部接洽

元豐公司
YUEN FONG COMPANY LTD.
溫哥華片打東街242-4號 電話：683-6858, 683-6859
242-244 E. Pender St., Vancouver, B.C.
列治文分店地址：甘比夾第五路 電話：278-4200
11700 Cambie Rd., Richmond, B.C. Cambie Plaza Mall

恭賀新禧
招財進寶

美味食品公司

美味肉鬆
台灣牛肉乾
美味香腸

美味肉酥
台灣豬肉乾
廣東臘腸

獨家配方風味絕佳

加拿大政府註冊合格，農業部派員駐廠檢驗生產，台灣技師監製

品質保證信譽第一

MEI WAY FOODS INC.,
BRANDON, MANITOBA, CANADA

個別教授：
古箏、揚琴、二胡、琵琶、
笛、笙、及粵曲演唱。

百靈樂器行
PERLIN MUSIC
107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL: (604) 682-1913

專營：樂器 唱帶 修理 中西樂器 鋼琴調音

